Porównanie tłumaczeń I Królewska 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a co do tego domu – (który) stanie się najwyższy\* – każdy przechodzący obok zdziwi się, zagwiżdże\*\* i zapyta: Za co JAHWE uczynił tak tej ziemi i temu domowi?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) (który) stanie się najwyższy, עֶלְיֹון יִהְיֶה , lub: (który) będzie wysoką (kupą gruzów), tiq, <x>110 9:8</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zagwiżdże, ׁשָרַק , lub: syknie, piśnie, zadrwi. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>120 25:9</x>; <x>300 22:8</x> [↑](#footnote-ref-4)